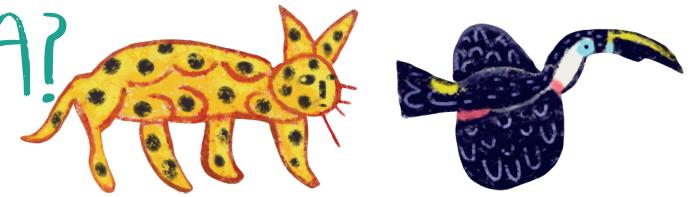


¿MANINGAETSÛ ÛNJINJA JA?



1

Ja'ñu a'ta Cuyabeno'sû tevuen'jen kundase'pama kanjaenña'chunga, ke'inga kanjaeñe tsun'jen'fa "¿Maningaetsû ûnjinja ja?" kundase'pane, va kundase'pata'tsû cundase'chu kumuna Zancudo Cocha'sû napu a'indekhûye.

Juana, fue thesi, tsûi tsû jakan tsampi'ye, tue tsave tise ja'kan'jen'chu tsaiki'ye fue chipiri nai'ki jin'fae. Va tsaikita'tsû anga'je Zancudo Cocha singû'khûni, mani tise mûnda, sakira, tuya'kaen usha'chu aña'chuma kachaipa pandzapa aña' ushani. Injan'tshe tsû tue tsaiki'ye jakamba kanse tise'ja, tsa'ma nai'kiyetsû ti'tshe umbuemba jaye atesû.

Tsa'ma tseki a'ta, ti'tshe khaningae kambian'chuvetsû athian. Tsa na'iki chipirita'tsû samba'ñakha Juana ti'tshe tsampikhûningae jayi'ninja. Tise ti'tsse enthinge tsampini ja'ninda nai'kitatsû metshe nepi, tsunsitsû maningae ja'matshe da.

Tomás, fue sukû, sefane chhajepa Juanama mandiamba jayi'chuja katsepa sû:
—Va nai'kiyi sambambi'tsû, injan'tshi nai'kitsû sambamba'fa.

2

—Junguesûveyi'khetsû tsuñe injinge —khen tsû thesija sû—. Pa'ku nai'ki sambaba'ni'jan ushayam'bingi singû'khûni ja'jeye, khûivuta'tsû mani kha'yaya'chuve mechuya, sakirata'tsû manima tsa'khûma kû'iya'chuve mechuya tuya'kaen pa'ku kini'sitsû samba'faya.

Tsampi'sû na'sûkaen, Juanaja rande asithaen'chuvetsû da, pûiyi'ku tsa tsampini kansesûndekhûne. Tsumbatsû injan:
—Chhajeya'chuki khutha'ku jinningae pañañe mingaetsû da'je —khen tsû Tomásma sû—. Tsene'tsû na'enja sumbu'je. Antisana khutha'khutsû usha'ta kenga kundaye usha mikumbatsû pa'ku samba'je.

Sukûta'tsû chhajeye anshaen khutha'khu jinningae, chan'dia andeningae tsumba tueki ja'tatsû, thesinga kundase:
—Antisananda'tsû ñangaja sû, ingi khutha'khungaja injatshi a'tavetsû tûimbitshe jayi tsa'kansitsû pa'khu nai'ki tuya'kaen pa'yaja tsa'khûve mechue daji.
—Tsa'kaninjan unjimba'khui'khûki kundaseya'chu, tsendekhûtsû ûjinmajan mueñe atesû'fa.

3

Tsunsi Tomasja sefakhuningae chhajin ja. Juanaja kañajen tsu metshe nepian. Tueki ji'tatsû sukûja kundase:
—Ûnjimba'khuta'tsû sû'fa bane'ñinde dzûkhu'je, jva tsampini!
—Tsa'ma, ¿ma'kaen tsû tsa'kaña? Na'enjan khuthakhune ji'jenijan— khen tsû Juanaja sû.
—Quini'sindekhûta'tsû tsa'khûma sûtsapa unfem'ba'kaen muen'jen sefakhuningae tsunsitsû ûnjimba'khuja indipa angaya khutha'khu jinni ûnjime tsuñe —khen tsû sukûja kundase.
—Tsa'kaninja, jinguesû kundasen'gaye atesûchu kuendza Atsa tava'jinkhû.

Tsa'kaen sûpatsû jaye anshaen'fa. Tise'pa napi'ninjan Atsa tava'jinja, aiye'je athe'ta avûjapa tise'pama ka'nian:
—Ña pi'je'chundekhû, ¡jañuepi! Ñua'mengui avûja ke'ima athepa.
—Ingi'khe kema, ingi in'jachu Atsa tava'jin. Tsa'ma ingi rande asithaen'chuma am'biamba ji'fa keni. Ûnjimba'khuta'tsû inginga sû'fa usha'fambi'te ûnjima tûiñañe. ¿Mingae'tsû ingi tsampinijan da'je?
—Khen tsû da'je, pûi a'tangi buve'khue kini'sija sefaji'fa —khen tsû Atsa tava'jinja kundase, ñukimbi'khue dapa—, tsumba tsa'kaen re'rikhue sefa'ñakhaninda'tsû ti'tshe aiye'pa tsa'khûma mueñe ûnjimba'khunga tise'pa ûnjime agathueñe.

Tsa'matsû athe Tomas tuya'kaen Juana ñutshe pañambichua kamba'jûve, Tsumbatsû Atsa tava'jinja sû:
—Va tsaiki'ye tansitshe ja'faja tsayita'ki athepa in'janfaya ña ke'inga kundase'chuma.

4

Thesi tuya'kaen sukûja tsa'kaen kundasi tsa tsampi tsaiki'ye ja'fa tansitshe, tsa'ma tise'pa ti'tsse jukhani ja'ninda'tsû tsampija ti'tsse chhara'e da, tsa'kaen tise'pa chharatshian'ga bathi'ninda'tsû jin a'i jumba'chu tayu sambaji'chu tuya'kaen paye'tsû tsunjen. Tsunsitsû tsekhûnga ka'nimba ti'tshe jukhani ja'fa. Tsa'kaen tise'pa tsampi'ye ti'tshe via'nindatsû, ti'tsse jû'rûtshe cue'jea de'je tuya'kaen andeja ti'tshe santshi.

Tomás tsû katse Juananga, tsumbatsû ñukimbi'khue dapa kundase tise sefane chhajepa japa athe'chuma.
—Athiambi'tsû ni fue kini'siveyi'khe, ju'sû a'i jumbakhû kati'chuveyingi athe.

5

Tse'thingatsû Juanaja in'jan pa'ku va andeni jinchuchutsû injingue'chu. Tomasma kambatsû sû:

—A'i jumba'chuta'tsû samba'je kini'si tuya'kaen pa'ku tsampi sefajisi. Tsampi nepi'ninja metshiyâ'tsû ûnjime ni na'envekhe, tsunsitsû andeja santshe daya tsa'kaen da'nindan'gi pûiyî'ku khipue'sû'faya.
—¿Junguesûne'tsû injinge pa'ku tsampi'sû kini'sima thûthû'puemba jum'bueñe usha'chuma andema sambuensi paya'chuma-jan?— khen tsû chhiriria'ja vani pa'ñaen asi'thaen.

Va've via'ave dzi'yatshe khûtsûpatsû, thesija injan:

—Kundaseya'chuki a'indekhûi'khû, tise'patsû tsampi'sû kini'sima thûthûpuensûndekhû'fa. Kundaseja tise'panga mikumbangi tsampima nepiañe usha'fambi. Sûja, pûiyî'khungi tsampi kini'sive injinge'fa titshe jukhaningae ñutshe kanseye, a'i kank-hendekhû'khe. Injingetsû tsampima am'biañe kheñambitshe.

Sukûja tsuvei'khûyitsu jû khen kanjemba chhajin ja a'indekhû kanse'chu kankheningae. Tise'tatsû ñua'me injinge'chu afa'chu-ma kunda'sû ja a'i kankheni, ushambi'tsû shakaëñe na'su thesi manda'chuma.

Este cuento fue escrito por:

Paula Terán O.
María Paz Dávila
María Vallejo

Las ilustraciones fueron creadas por:

Paula Terán O.

Y las niñas y niños de la comunidad Kichwa de Zancudo Cocha:

Fernando Noteno	Enrique Hualinga	Sonia Vegay	Tamia Noteno
Sisa Tangoy	Noemi Tangoy	Heiner Tangoy	Andrés Gualinga
Ángela Condo	Frank Condo	Anthony Grefa	
Kevin Tangoy	Geisha Tangoy	Kevin Tangoy	
Eligio Pelileo	James Condo	Jefferson Tangoy	
Yuly Condo	Leandro Tangoy	Cristian Pelileo	
Ashly Grefa	Thiago Tangoy	Liliana Tangoy	

Este cuento es libre de derechos de reproducción. Puede ser impreso y difundido por cualquier vía, siempre y cuando mantenga los créditos correspondientes. Libro de distribución gratuita, prohibida su venta.

© 2022 WWF Ecuador



Trabajamos para conservar la
naturaleza para las personas y la
vida silvestre.

juntos es posible. wwf.org.ec